

My Son John

1. My son John was tall and slim
And he had a leg for every limb.
But now he's got no legs at all,
For he ran a race with a cannon ball.

CHORUS:

With me roo-dun-dah,
Fotheriddle-la,
Ack-fotheriddle, with me roo-dun-dah.

2. O, were you deaf, or were you blind
When you left your two fine legs behind?
Or was it sailin' on the sea
With your two fine legs right down to your knee?

CHORUS

3. I was not deaf, I was not blind
When I left my two fine legs behind,
Nor was it sailin' on the sea
With my two fine legs right down to my knee.

CHORUS

4. I was tall, I was slim,
I had a leg for every limb.
But now I've got no legs at all –
They were both shot away by a cannon ball.

CHORUS

Vocabulary

- l. 1: *slim* - slender, not fat (*schlank*)
- l. 5-7: *with me roo-dun-dah...* - These "words" do not mean anything.
- l. 8: *deaf* - unable to hear (*taub*)
- l. 11: *right down to* - just down to (*genau bis hinunter*)
- l. 2: *limb* [lim] - a member of your body (*Glied, Extremität*)
- l. 16: *my knee* - Dialect speakers pronounce this as [mɪ 'ni:].
- l. 10, 15: *sailin'* - This - ['seɪlɪn] - is what dialect speakers say instead of "sailing".

German translation

Mein Sohn Hans war groß und schlank
und er hatte Bein wie Arm („für jeden Arm auch ein Bein“).
Aber jetzt hat er überhaupt keine Beine mehr,
denn er rannte um die Wette mit einer Kanonenkugel.
(Refrain)

O warst du taub, oder warst du blind,
als du deine beiden tollen Beine zurückließst?
Oder passierte das beim Segeln auf der See
mit deinen beiden tollen Beinen, genau bis hinunter zu den Knien?
(Refrain)

Ich war nicht taub, ich war nicht blind,
als ich meine beiden guten Beine zurückließ.
Es passierte auch nicht beim Segeln auf der hohen See
mit meinen beiden guten Beinen, genau bis hinunter zu den Knien.
(Refrain)

Ich war groß, ich war schlank,
ich hatte ein Bein pro Arm.
Aber jetzt habe ich überhaupt keine Beine mehr,
sie wurden beide von einer Kanonenkugel weggeschossen.
(Refrain)

Man kann sich den englischen Text des Liedes auf der Schul-Website gesprochen anhören unter

http://www.fsg.un.in.hagen.de/faecher/englisch/songbook/my_son_john.pdf